

Sehr geehrte Delegierten	Chers délégués	Cher(e)s délégué(e)s
Ich ersuche Sie darauf zu achten, dass die Videokassetten, welche für den UNICA Kongress nach Einsiedeln (Schweiz) ausgesucht werden, gut leserlich beschriftet sind (Filmtitel, Autor, Land).	Je vous prie de bien vouloir veiller à ce que les vidéocassettes qui seront sélectionnées pour le Congrès UNICA à Einsiedeln (Suisse) soient écrites de manière bien lisible (titre du film, auteur, pays).	I kindly request you to make sure that all the data concerning the video cassettes sent for participation in the UNICA film competition in Einsiedeln, Switzerland are provided in clear and legible writing (title of the film, author, country).
Leider sind Videos sowie auch DVD's oft schlecht beschriftet. Bitte in Blockschrift, mit Schreibmaschine oder Computer beschriften.	Malheureusement ces indications sont très souvent mal écrites sur les vidéos et les DVD. Veuillez écrire en lettres capitales, à la machine ou avec l'ordinateur..	Unfortunately this information on the videos and/or DVDs can hardly be deciphered. Please use upper case and write with a writing machine or a computer.
Ausserdem wird der Archivar immer wieder angefragt, wo die UNICA DVD mit den Gold und Silberfilmen bezogen werden kann.	Par ailleurs on pose sans cesse au cinémathécaire la question de savoir où on peut obtenir le DVD de l'UNICA avec les films primés avec l'or ou l'argent.	The Film librarian goes on receiving many inquiries asking where the UNICA DVDs with the gold and silver awards can be obtained.
Jeder Landesverband bekommt jedes Jahr eine DVD zugeschickt und kann beim jeweiligen Präsidenten angefordert werden. Wir können keine DVD an Filmclubs senden.	Chaque fédération reçoit chaque année un DVD et celui-ci peut être demandé auprès des présidents de fédérations. En effet, nous ne pouvons pas envoyer de DVD aux clubs.	All federations receive every year a DVD that can then ordered by applying to the person in charge at the federation. But we cannot send DVDs to individual film clubs.
Von Tunesien kommt leider immer wieder das Paket retour, obwohl es richtig adressiert ist. Ich vermute dass es am Zoll hängen bleibt.	Malheureusement le paquet envoyé en Tunisie nous est toujours retourné; bien que l'adresse soit correcte. Je suppose que c'est un problème douanier.	The parcel sent to Tunisia goes on being returned to the sender, though the address is correct. I suspect that the difficulty is related to the customs.
Mit freundlichen Grüßen Hans Schober Filmarchivar Rosenbergstr. 56 CH-9000 St. Gallen Tel: 0041 71 223 60 02 Fax: 0041 71 222 92 36 e-mail: <a href="mailto:info@bueroschober.ch">info@bueroschober.ch</a>	Meilleures salutations Hans Schober Cinémathécaire Rosenbergstr. 56 CH-9000 St. Gall Tel: 0041 71 223 60 02 Fax: 0041 71 222 92 36 e-mail: <a href="mailto:info@bueroschober.ch">info@bueroschober.ch</a>	Sincerely yours Hans Schober Film Librarian Rosenbergstr. 56 CH-9000 St. Gallen Tel: 0041 71 223 60 02 Fax: 0041 71 222 92 36 e-mail: <a href="mailto:info@bueroschober.ch">info@bueroschober.ch</a>